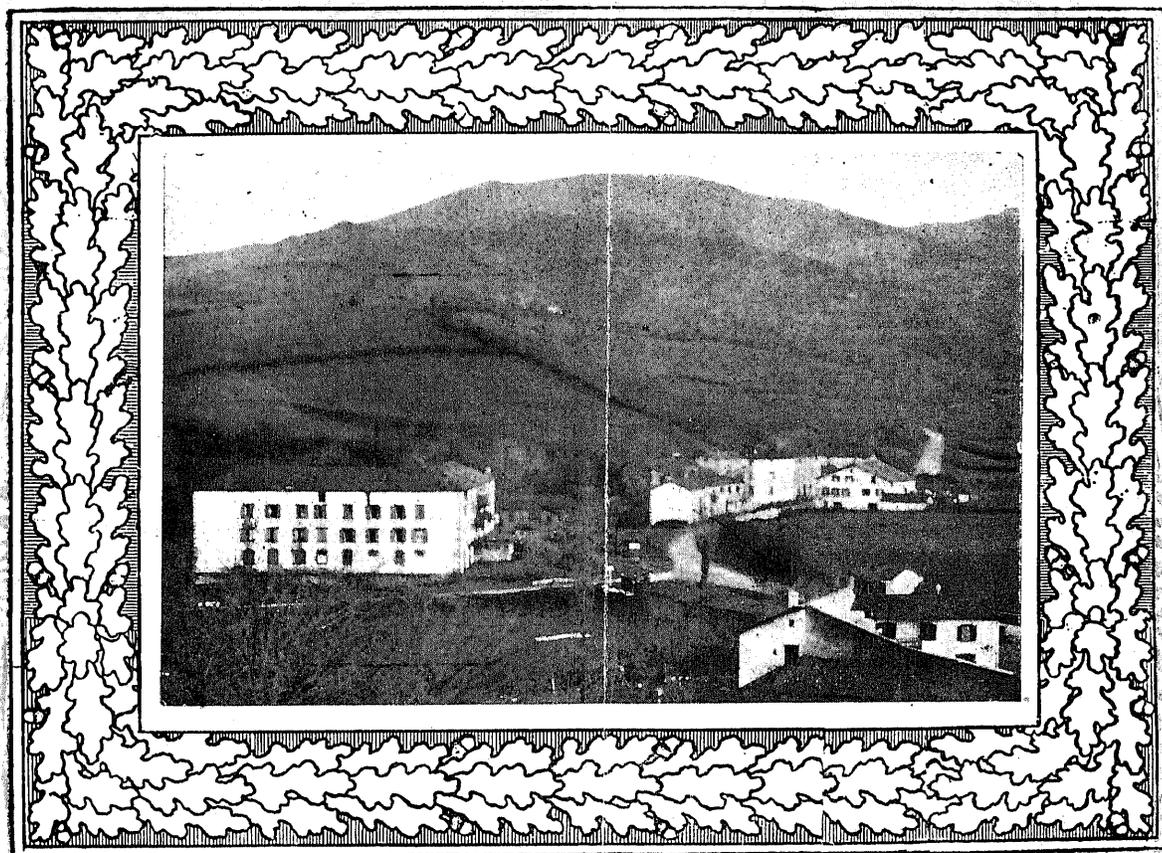


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1898



DANCHARINEA

No. 1220
AÑO XXXIV

Buenos Aires Agosto 20 de 1927

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

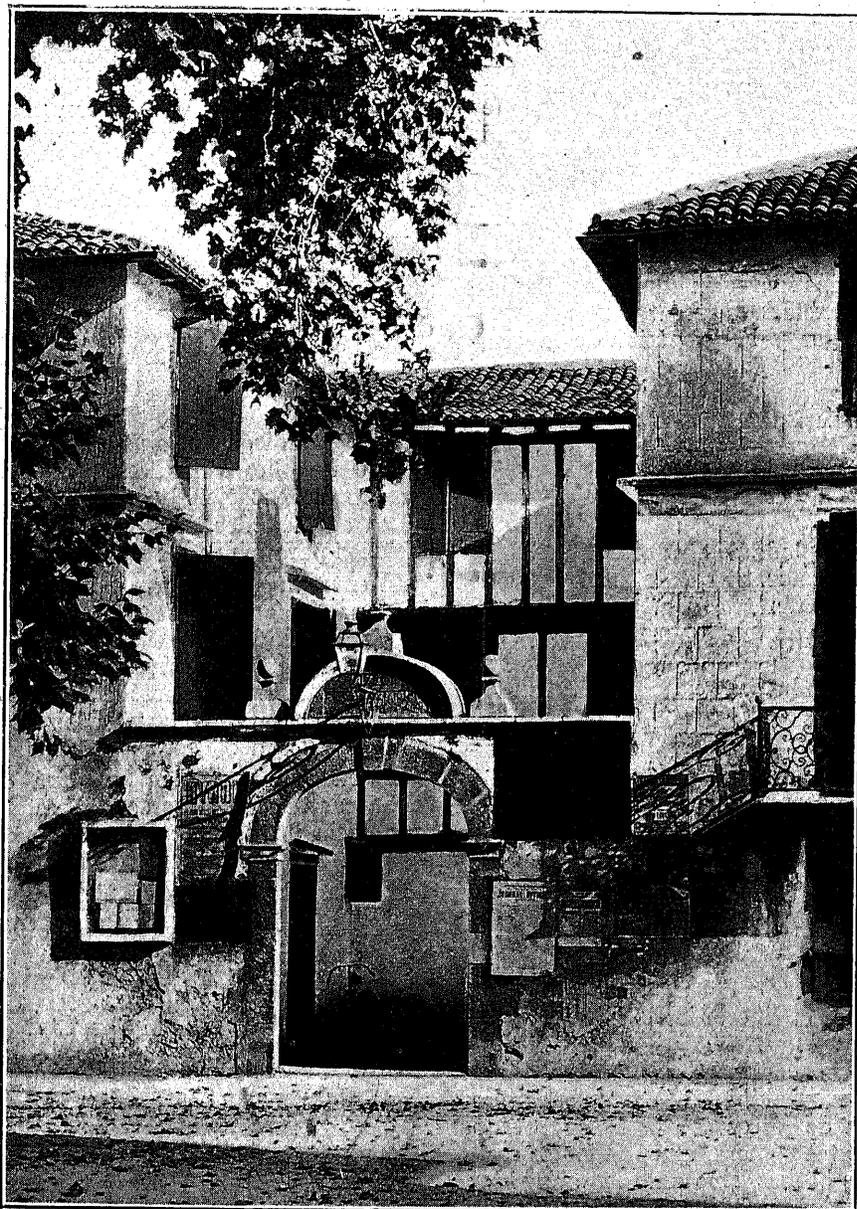
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1220
Buenos Aires, Agosto 20 de 1927



ZIBURU.—El Ayuntamiento de estilo basko del siglo XVIII (1720) desmantelado en 1813.

NOTAS

MONUMENTO AL LIBERTADOR DE AMERICA



En la falda de la montaña de Oiz, en Bizkaya, se encuentra la pintoresca iglesia de Zenarruza, y en ésta el barrio de Bolibar, situado en una pequeña planicie, donde acaba de inaugurarse el monumento al general Simón de Bolibar, por iniciativa de los gobiernos de Venezuela y Colombia y con el entusiasta apoyo de la Diputación provincial de Bizkaya.

De tan bello y apartado lugar descendía el general Simón de Bolibar, heroico Libertador de Colombia y del Perú, hombre de cultura poco común y de aptitudes asombrosas.

El acto inaugural fué solemne y pronunciaron discursos los señores Eduardo Pina, cónsul de Venezuela; Francisco Balcázar, cónsul de Colombia, y Andrés Ponte, académico peruano y venezolano. Todos los oradores exaltaron la figura del prócer y luego el público dió vítores entusiastas.

Después de la inauguración se celebraron fiestas de carácter exclusivamente basko, como correspondía al lugar y al propósito de la ceremonia.

Esta es una prueba más de la expansión espiritual de la raza baska que da figuras prominentes como la del gran Bolibar.

EL DESAIRE A NUESTRO HIMNO

La nota destemplada y absurda que se dió en la fiesta conmemorativa de la fundación de Buenos Aires, prohibiendo que se entonara el Gernikako Arbola, ha tenido en nuestro país la repercusión ingrata que era de suponer. Los últimos diarios que hemos recibido publican comentarios al respecto.

Véase lo que dice "El País Basko" de San Sebastián, del 13 de Julio último:

"Nos llega el correo argentino con los últimos periódicos. Y vemos en alguno de ellos como el embajador de España en la Argentina, duque de Amalfi, consiguió de la policía que prohibiese a socios del Laurak-Bat, la vieja y prestigiosa sociedad euskara de Buenos Aires, que cantasen el "himno al Arbol Basko". Suponemos que se trata del "Gernikako Arbola", el himno de las libertades baskas, de Iparagirre.

Si así fuese, no comprendemos cómo pudo merecer ninguna prohibición. El "Gernikako Arbola" es una de las cosas que ha respetado el Directorio de tal manera, que no sólo se canta en las fiestas baskas, sino ante las autoridades del Directorio en la inauguración de los somatenes, en los actos de Unión Patriótica, en banquetes oficiales, etc. Y si aquí, en plenas

Provincias Baskongadas, se canta el "Gernikako" no vemos la razón para que sea prohibido o perseguido por el embajador de España en la Argentina".

EL CONVENIO ECONOMICO CON NABARRA

El cable informa que ha sido firmado el convenio económico entre el Estado y Nabarra, cuya provincia tributará anualmente seis millones de pesetas.

Hace tiempo que los diputados nabarros, siempre celosos de su administración provincial, realizaban viajes a Madrid para llevar al mejor terreno los términos definitivos y ventajosos del convenio, pero hoy nada podemos adelantar al respecto, hasta que no tengamos datos más concretos y amplios que comunicar a nuestros lectores.

No tardarán en llegar, y tan pronto como se reciban, seremos más explícitos.

GESTO CABALLERESCO

El anónimo es un arma cobarde, repudiada por toda persona decente; pero el caso que vamos a referir, podría tal vez considerarse dentro de una atenuante: la censura que rige en España actualmente para la emisión libre del pensamiento por la prensa.

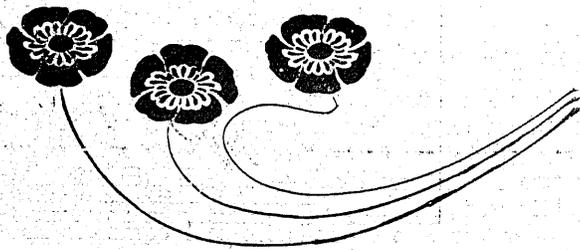
Con motivo de la prohibición del juego en los centros veraniegos de recreo de San Sebastián, circuló una hoja clandestina que dió lugar a muchos comentarios.

Las autoridades practicaban activas investigaciones para conocer su origen.

Al enterarse el autor, que fueron inculpadas diversas personas, antes que se llegara a castigarlas, escribió una carta al general Primo de Rivera, declarándose único culpable. Era el ingeniero municipal donostiarra D. Juan de Machimbarrena, que en "recompensa" ha sido separado de su cargo.

De cualquier manera, existirá o no delito, pero resulta caballeresco el gesto, porque su conciencia no podía tolerar que por él se castigase a los que no eran culpables.

Francamente, en estos tiempos, no es muy corriente, el preocuparse de la tranquilidad del prójimo.



POETAS Y MONTAÑAS

Sobre unos pensamientos que no quieren florecer

Nos piden demasiados milagros; me consideraré muy feliz cuando haga oír a un ciego.

J. Cocteau.

Es tarea fácil el pedir que se piense; trabajo más difícil es el decidirse a pensar, y más arduo aún el pensar.

Claro está, que no llamo pensar, a ese vuelo de mariposas, que de continuo inicia nuestra imaginación, al más leve motivo. Este pensar inconsciente, no llega ni a divagación. El que se dispone a pensar, es decir, el que imagina la elaboración de un pensamiento como quien proyecta un vuelo en aeroplano, traza en el aire un aprisco en donde recluir el rebaño de su imaginación. Y el que llega a la consecución de un pensamiento, — flor nacida en tierra de cerebro con regadío cardial — ha conseguido construir cristalizar en una sentencia, todo el tropel de vaguedades que sale de nuestras cabezas, como humos de chimeneas fabriles que no se utilizan. Si las nubes no se condensasen en gotas de lluvia, no nos preocuparían. Así las emanaciones del cerebro humano.

Un buen día, propuse yo un "Concurso de Pensamientos de Montaña", convencido de que no se haría esperar una fertilizadora lluvia de ellos. Mas solamente un poeta contestó a mi llamamiento, y con acento pesimista. En ambas cosas — en ser él el primero que irrumpía en el concurso gallardamente, y en hacerlo con tono fatalista — demostró ser poeta consumado.

Realizó, y bellamente, lo que según él era irrealizable, y aprovechó la oportunidad de realizarlo, para decir que no se podía realizar. Siempre ha sido privilegio de poetas, el demostrar con sus estrofas lo que no querían expresar con sus ideas. Y es que ponen su alma en la rima, ese latido que cuenta al compás de las palpitaciones de su corazón.

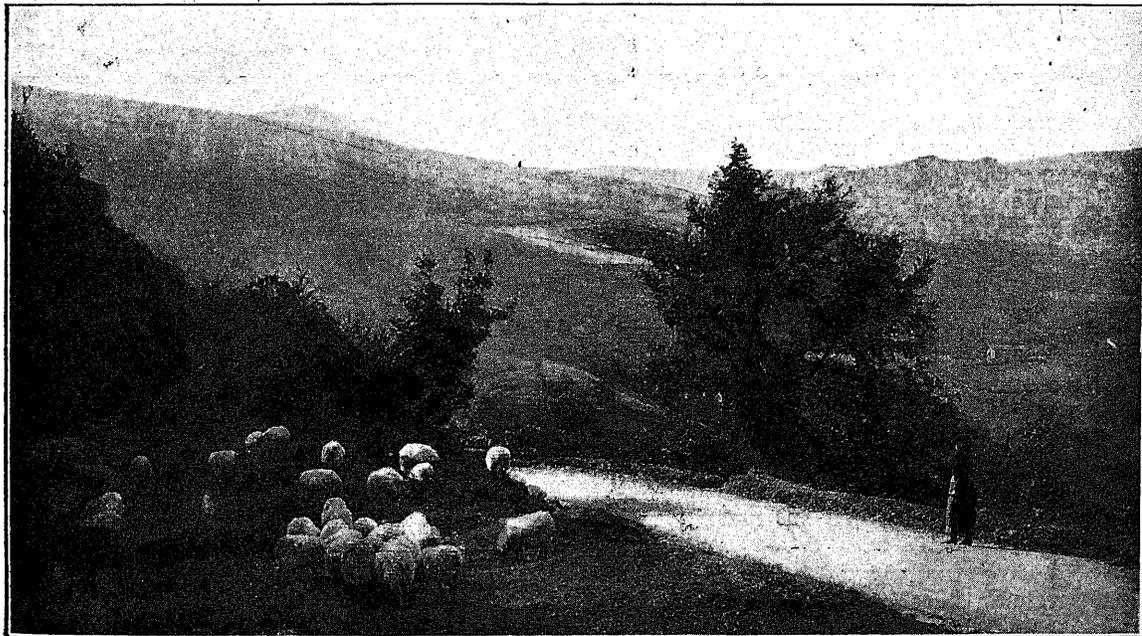
La predicción del poeta se cumplió, pero por motivos más prosaicos, que los que él insinuaba. La verdad es, que si es difícil hacer pensar a un hombre en el llano común en que vivimos, resultará más difícil hacerlo pensar en una cumbre. Si no quiere pensar apoltronado en su habitación, ¿cómo vamos a conseguir que piense, en un lugar determinado, en la nuca de los montes?

Pero yo tenía mis razones para proponer un concurso de pensamientos de montaña, a los montañeros baskos. ¿No tenía derecho a suponer, que los hombres que aguardan con ansia el día de fiesta, para subir a bañarse en la soledad de las alturas, poseen un indudable poso de poetas?

Creíamos, que los hombres empapados del sentimiento de las cumbres, iban a vencer el espíritu chabacano de la ciudad, pero desgraciadamente, la coraza que llevan, forjada en la ciudad, es tan consistente, que les hace impermeables, a los fluídos de las cumbres.

Nos veremos precisados a opinar intelectualmente, que el último piso de una casa, es lugar más propicio para pensar, que el último piso de la tierra.

La pregunta definitiva y trascendental, sal-



Al pié del monte Larun

ta de nuestros labios. ¿El deporte ayuda al hombre a pensar o a no pensar? Por desgracia, y generalizando con algún atrevimiento, el deporte, hoy por hoy, no es un estimulante para pensar, y no por falta de él sino por culpa de los que lo practican.

Siempre ha sido creencia nuestra, que por medio del deporte, se conseguiría un saneamiento del espíritu en las juventudes, un producto más exquisito del pensamiento nuevo.

Pero tenemos que confesar nuestra decepción. El hombre se entrega al ejercicio físico, no con miras de espiritualidad, sino precisamente por no entregarse al ejercicio espiritual, (el más difícil de los deportes) para dedicarse al cual, no se siente o no quiere sentirse, con arrestos suficientes. Cobardía o pereza.

Aunque parezca paradójico, las dos características de la vida moderna, son la velocidad y la pereza. El hombre quiere ser más veloz, no para hacerse más activo, sino para darse menos trabajo en recorrer distancias.

El hombre moderno, es ante todo y sobre todo, espectador, (y sino que lo diga el deporte mismo, convertido por esta causa en espectáculo). Adora la popularidad, pero no quiere esforzarse en pensar, y ésta su pereza intelectual es halagada, al darse cuenta que la popularidad, (lo más envidiable para él) se la lleva el deportista, el hombre que se entrega de lleno al ejercicio físico, aunque en puridad, el deportista no sea esto. Si con saltos y carreras adquiere renombre en vida, ¿por qué pensar, para ser inmortal después de muerto? ¿Existe nada más paradójico que un muerto inmortal? La popularidad hay que cosecharla cuando se está vivo, cuando se puede disfrutar de ella; — piensa el hombre moderno — un muerto por muy popular que sea, se aburre mucho en el cementerio.

La muchedumbre, en Lindbergh o Chamberlain, no admira la tarea formidable de estudiar concienzudamente la consecución de su hazaña; no, lo que arrastra a las multitudes, es la resistencia física que han demostrado. Se admira lo que se llama valentía física, y no se admira la única valentía verdadera, que es la del espíritu, ese rumiar prudente para dar un salto de semidios.

El deporte no es un fin, como cree nuestra juventud; hay que convencerle que no es más que un medio, uno de tantos medios. Esto se conseguirá, una vez pasada la fiebre de la novedad; ya que el deporte es el juguete nuevo que han traído los Reyes Magos, a los niños de veinte años para arriba.

Entretanto es preciso azuzar a la juventud con un "akullu" muy sutil, con un "akullu" que no solamente haga saltar sus cuerpos, sino también sus pensamientos.

Esto pretendí hacer yo, al proponer a los montañeros baskos, un "Concurso de Pensamientos de Montaña". Quise que esa convivencia entre la literatura y el deporte, tan nece-

saria para bien de todos, la comenzasen los que practican el sport más puro y más poético; quise que el deportista que consigue llegar a un lugar privilegiado, como es el de la cumbre, no la abandonase, sin antes haber cosechado un fruto, a aquellos instantes emocionados; y quise sobre todo, que quedase algo práctico y aleccionador. de este nuevo amor, amor a la montaña, que brota con pujanza en nuestra juventud.

Con este fin, deseaba yo que se fuere reuniendo, una colección de pensamientos, llevando al frente el nombre de la montaña que los sugirió, para que escogiendo los más bellos, cada uno de nuestros montes baskos, contase con un lema colgado de sus cumbres, como cuelgan las aldeanas de sus orejas las primeras cerezas del verano. Legar nuestras montañas a las juventudes venideras y como testimonio de amor que las profesamos, una antología de las ideas de exaltación, que la hermandad con nuestras cumbres, hizo nacer en nosotros. Una demostración, de que los alpinistas de esta generación, no subieron a los montes como suben las mochilas.

Y para terminar, una pregunta agria a todos los montañeros baskos. ¿Será verdad, que para que triunfase nuestro "Concurso de Pensamientos de Montaña", sería preciso establecer como premio, no un trofeo evocador, sino una cantidad en metálico? En estos tiempos que corremos, en los que los jóvenes no juegan si no se les paga, ¿habrá que pagar también para que se piense?

Hasta la más leve insinuación, de atentar contra la pureza del único deporte que se mantiene sin mancha, sería bochornoso.

Manuel de la Sota.

De «Pyrenica»



ARGOIN, ARGOAIN o ARGOARIN. — En Zarauz, partido en pal: 1º de oro con un espino verde con majuelas de oro y por cada lado de él un lobo negro empinado; 2º azul con una banda de oro entre dos veneras de dicho metal; orla roja con cadena de ocho eslabones de oro.

ARGUINDEGUI. — En Hernani, en campo azul, tres fajas de oro, y entre ellas, repartidas, en el campo diez estrellas de oro, nueve puestas de tres en tres y la décima en la punta del escudo.

¿Donde fué muerto el general Juan de Garay?

Por ENRIQUE DE GANDIA

II

En el "Memorial de Servicios de Juan Ortiz de Zárate y Juan de Torres de Vera y Aragón", año 1606, Juan Alonso de Vera y Zárate declara terminantemente que el General Juan de Garay fué muerto "en la FORTALEZA DE GABOTO", y el Capitán Ruy Díaz de Guzmán dice entre otras cosas, al contestar la segunda preunta del interrogatorio: "y muerte del dicho capitán Joan de Garay que mataron los yndios en el PUERTO DE GABOTO".

Este "Memorial" se halla en el Archivo de Indias, Escribanía de Cámara, N.º. 846, folios 1 al 94. La primera parte fué publicada por el doctor Trelles en el III tomo de la "Revista Patriótica", pero no así la segunda parte, o sea, las declaraciones tomadas a los testigos presentados. Tampoco aparece este documento, ni señalada esa segunda parte, en el tomo X de los "Anales de la Biblioteca" ni en la obra "Mendoza y Garay", de Paul Groussac.

Las declaraciones de Vera y Zárate se hallan corroboradas por "un documento decisivo" — así se expresa en su carta el doctor Cervera — que luego veremos confirmado por las referencias del soldado Cristóbal González y del Arcediano Centenera. Se trata de la Carta que escribió la Audiencia de Charcas a la Audiencia gobernadora de Lima en el año 1583 y que se publicó en las obras editadas por el señor Leviller: "Probanzas y servicios de los conquistadores del Tucumán" y "La Audiencia de

Charcas". De tan importante documento extractamos los siguientes párrafos:

"Por la vía de tucumán y alguna gente que de aquella tierra salió avemos savido que entre buenos ayres y la ciudad de santa fee viniendo navegando con un vergantin y cierto numero de jente el general juan de garay a cuyo cargo estava la gobernación del rrio de la plata por el licenciado torre de vera saltó en tierra a dormir una noche como QUATRO LEGUAS DE LA FORTALEZA DE GABOTO y de muy confiado no puso vela ni centinela ni cuerpo de guardia y los yndios dieron en el y su jente le mataron y a otros doze hombres y prendieron a diez y un fraile franciscano e una mujer e hirieron a otros treinta y estos heridos se tomaron a embarcar como mejor pudieron en el vergantin y vinieron a la ciudad de santa fee con esta nueva la qual es de mucha pesadumbre y la havemos rrescibido asi por la muerte del general y demas jente como quedar aquella tierra y gobernacion sin cabeza, etc." Además se expresa que en otras cartas se repiten los detalles de la muerte de Garay y de "ocho o diez hombres".

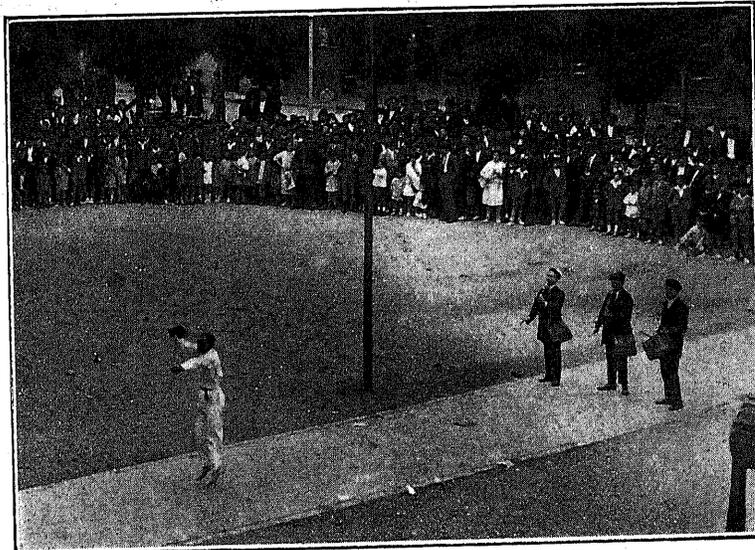
En el tomo X de los "Anales de la Biblioteca", Apéndices, se halla transcrita la "Probanza de servicios de Cristóbal González", levantada en Potosí el 2 de noviembre de 1592, en la cual se atestigua que "demas desto se halló en el rrio Carcarañal con el dicho don luys de sotomayor en el castigo y muerte que se dieron a los indios que mataron al capitán juan de garay, etc." (En la carta que escribió la Audiencia de Charcas a la de Lima también se afirma que Don Luis de Sotomayor, hermano del gobernador Don Alonso, prendió a unos caciques y dió muerte a unos indios,

FIESTAS EN EIBAR

El progresista pueblo de Eibar trata siempre de imprimir a sus fiestas el carácter basko que corresponde a su naturaleza.

La fotografía reproduce uno de los actos, siempre animados y característicos de nuestro ceremonioso "aurreku". Numeroso público circunda la plaza para admirar y aplaudir al dantzari que luce sus habilidades y su agilidad, impulsado por el entusiasmo que siente por tan bello baile, muy armonioso y elegante.

El terceto de tamborileros, como se ve en el grabado, ejecuta con toda precisión los originales compases de una de las más peculiares de nuestras danzas, siempre nueva, alegre y distinguida.



(Fot. Ojanguren)

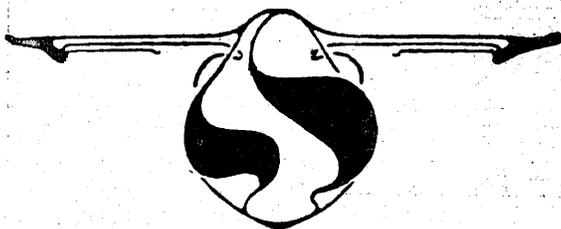
en el paraje del Carcarañá, "que avian muerto al general Garay").

"Los indios cercanos al Carcarañal — me escribe en su carta el doctor Cervera — fueron pues los autores de esta matanza, según el relato del soldado Cristóbal González; y a Santa Fe llegaron algunos de los sobrevivientes de la catástrofe, según Centenera".

En el tomo X de los "Anales de la Biblioteca", Groussac dice que Luis de Sotomayor supo la muerte de Garay sobre el río Carcarañal, seguramente por algunos soldados fugitivos, y que entonces mandó ejecutar algunos indios comarcanos como presuntos asesinos. Estas son meras suposiciones. El soldado Cristóbal González no dice "presuntos asesinos", sino bien claramente "los indios que mataron al general Juan de Garay". Además, ¿por qué iba a castigarse a esos indios y no a otros? ¿Por qué se supo allí la triste noticia y no en el camino desde Buenos Aires? Los documentos y pruebas citadas ya demostraron, definitivamente, que Garay murió en las cercanías del fuerte Gaboto, víctima de los indios del Carcarañal. Por lo tanto, la otra afirmación de Groussac — que la muerte de Garay se produciría el 25 de marzo de 1583, en la laguna de San Pedro, a cuarenta leguas más o menos de Buenos Aires — tampoco tiene consistencia y es un error.

Madero, en su "Historia del puerto de Buenos Aires", aseguró — sin citarlos — que había documentos según los cuales Garay fue muerto por los indios del Carcarañal o de la fortaleza de Gaboto (esto demuestra que tan sólo se refería a la Probanza del soldado Cristóbal González) y agregó: "pero así llamaban al territorio que se extendía al norte y al sud de la boca de ese río". Como se ve, prevalecía el dichoso dato de las cuarenta leguas mencionadas por Montalvo, y su cómputo — más o menos elástico — impidió comprender a Madero y a sus defensores que la misma relación del tesorero Montalvo señalaba, bien claramente por cierto, hasta con pormenores topográficos, la boca de la actual laguna de Coronda.

Fué en este lugar — repetimos con el doctor Cervera, a quien corresponde todo el mérito del descubrimiento — a unas cuatro leguas del fuerte de Gaboto, donde los indios del Carcarañal mataron al segundo fundador de Buenos Aires, al valiente General Juan de Garay.



MAR DE BASKONIA

¡Litoral baskongado,
que el Cantábrico rompe sobre su acantilado
la furia de sus ondas!

Brava línea de rocas y de playas doradas
donde duerme su anhelo, bajo las alboradas,
un bosque de velas, rizadas como frondas!

Sonata majestuosa,
con cadencia de lira serena y melodiosa
y quejas de bordón.

Brava costa euskalduna,
que en noches sabáticas, llenas de luz de luna
los arpegios de tu marino corazón

C. Puertas de Raedo.

Bilbao, 1927.



DE CULTURA BASKA

Los baskos, según los escritores españoles del siglo XVII

Sobre este interesante tema disertó el catedrático señor Herrero García, del Centro de Estudios de Madrid y Lector de la Universidad de Cambridge, en los cursos organizados por la Sociedad de Estudios Baskos, en San Sebastián, y que venimos informando en ediciones anteriores. Fué presentado por el secretario general de la Sociedad de Estudios Baskos, señor Apraiz.

Versó la conferencia, como decimos, acerca del concepto que en el siglo XVII tuvieron los escritores españoles de los baskos. Para reconstruir el pensamiento de hace tres siglos, el señor Herrero puso a contribución las observaciones diseminadas en fuentes literarias de tres órdenes: las comedias y novelas de la época, los repertorios de anécdotas y facecias y los ensayos históricos y geográficos que de pasada descubren rasgos etnológicos.

Por un método de verdadero rompecabezas, uniendo por su vértice analógico los textos extraídos con pinzas de las situaciones teatrales y de los documentos más alejados del asunto en cuestión, fué surgiendo la reconstrucción de la mentalidad de los hombres del XVII sobre los que ellos llamaban "vizeaínos".

Las conclusiones a que el señor Herrero lle-

LA BASKONIA

gaba mediante la comparación con los otros tipos regionales de España, son las siguientes:

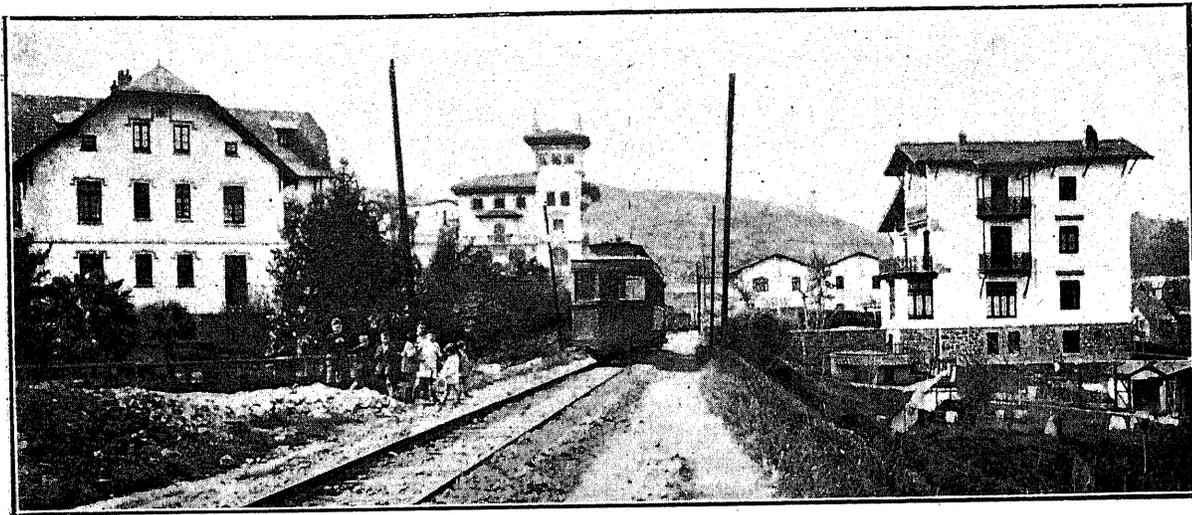
El baskongado se distingue por su veracidad, del gallego; por su laconismo, del andaluz; por su sencillez rayana en candorosidad, de la hombría de bien característica de los catellanos. La cualidad fundamental que los baskos oponen al resto de la península es la "corte-

dad", y de razones, ya de palabras.

El relato fué matizado por el señor Herrero con multitud de graciosas anécdotas, que a menudo prestaron regocijo a la aridez de la erudición.

El señor Herrero fué aplaudido al terminar, por la distinguida concurrencia que llenaba el salón.

ERNANI



Esta villa gipuzkoana hállase emplazada en lugar elevado y alegre, sobre la falda del monte de Santa Bárbara, por el lado oeste. El río Urumea la ciñe por el este. Su terreno es fértil, bañado por el referido río. Dista 9 kilómetros de la capital, a la que le une el tranvía eléctrico. Tiene fábricas de achicoria, de almidón, curtidos, chocolate, electricidad, envases eléctricos, galletas, harinas, ladrillos refractarios, papel continuo, pasta de madera para papel, productos químicos, sidra, tejidos de lana y seda, de tejas y ladrillos; establecimientos de horticultura y arboricultura. Tiene agregados los barrios de *Lasarte*, con fábricas de mármol comprimido y *El Puerto*.

Los principales edificios son: la Casa Municipal y la iglesia parroquial, templo espacioso, con bonita fachada, buena torre y notables esculturas en el interior. En ella está enterrado Juan de Urbietta, el apresador de Francisco I de Pavía, según se lee en una inscripción al lado del altar mayor.

En los alrededores del pueblo hay muchos caseríos, fábricas, fundiciones; abundante arbolado de robles, encinas y castaños y canteras de piedra caliza y de yeso.

Es villa muy antigua, citada ya en documentos de fines del siglo X.

Sus armas son un castillo de plata y dos leones de oro, en ademán de subir a él, en campo de sinople.

La circunstancia de haberse quemado totalmente, en tiempo antiguo el archivo de Ernani, ha hecho poco menos que imposible las investigaciones acerca de la época de su fundación, concesión de su carta-puebla, etc.

En otro incendio ocurrido en la villa en 1512, desaparecieron las ordenanzas municipales concedidas a Ernani por los Reyes Católicos.

En lo antiguo estuvo este pueblo cercado y torreado y se le consideraba como plaza de armas, por su proximidad a San Sebastián y la frontera francesa.

Durante la guerra de la Independencia hallóse guarnecida y fortificada por los franceses y más tarde, durante las dos guerras carlistas, fué teatro de varios reñidos encuentros entre las fuerzas del gobierno y las de D. Carlos.

Nacieron en esta villa ilustres figuras que en su tiempo alcanzaron gran nombradía.

Ernani es un pueblo que, a pesar de



Angel de Berraondo y Urdampilleta, uno de los niños que bailaron el "aurresku" durante las últimas fiestas de San Juan en la plaza principal de la villa de Ernani

sus numerosas industrias, se conserva fiel a su naturaleza vasca.

Cuenta con notables casas solariegas y se han levantado también algunos nuevos edificios.

Su iglesia parroquial es de la advocación de San Juan Bautista, en cuyo día suelen celebrarse animadas fiestas, como las que tuvieron lugar recientemente.

Es uno de los pueblos, donde por turno, se celebraban las juntas generales de la provincia, en las cuales y en las particulares sus apoderados ocupaban el octavo lugar.

MONTAÑISMO

Segunda excursión del "Euskotarra"

La salida fué como de costumbre, voces alegres, ruido de palos que como jabalinas se lanzan al auto, morrales, bota, todo en completa mescolanza, un "estáis? del jefe de la expedición, el ruido del motor que se acentúa alborotando la calle y asustando tal cual al ballejo de aldeana y... ya estamos en marcha. Al impulso del motor que canta estupendamente (nos tiene envidia), raudos, dejamos atrás Noain, Monreal... etc. y damos vista a la Foz de Lumbier, maravillosa brecha de la Naturaleza: parece hecha al impulso de gigantesco mandoble de no menos descomunal espada de guerrero prehistórico. No hay tiempo para detenerse, tenemos aún muchas cosas que hacer. Las ocho y 35. Liédena, cuyas casas alineadas pintorescamente hacia leve loma, dominan la llanura y veinte minutos más tarde llegamos a la primera etapa de nuestra excursión. Yesa. Breve peloteo en el frontón esperando a dos cicleros que nos han acompañado en un alarde de resistencia. A las nueve y cinco llegan los "routiers" en buen estado, un tironcito a las cuerdas de las alpargatas, acoplamiento de morrales a la espada y tras breves indicaciones del bondadoso cura de Yesa (tenía cierto airecillo de aragonés, en compañía de risueño mutíl que se brinda a acompañarnos), encaminámonos al Monasterio de Leyre, donde se encuentra el sepulcro de nuestros Reyes, por una en tiempos carretera, que hoy, minada por las aguas de la Sierra, no es más que un camino vecinal.

A la media hora de marcha llegamos sin incidentes dignos de contar. Un pintoresco almuerzo frente al grandioso caserón, debajo de los árboles y muy próximos a fresquísima fuente, la consabida placa fotográfica, una breve visita al regio monumento nacional, a la que amablemente nos sirvió de cicerone el guarda, y emprendimos la marcha hacia la Sierra por un "camino de perdicés", según acertada frase gráfica del cura de Yesa. ¡Camino he dicho! no le concedo ni los honores de atajo.

Hicimos bien en almorzar, hay que acumular fuerzas para subir tan dura pendiente. Dos horas de marcha un tantico jadeante, con las correspondientes paradas para ver el paisaje (frase que se va haciendo proverbial) y coronamos la cumbre sin dar importancia al chaparrón que refrescó nuestras sudorosas frentes. Un descanso bien ganado en la cumbre, las rotas tarjetas que habitarán la montaña (sin miedo al casero), unos minutos contemplando la inmensa llanura (esta vez de verdad) y emprendemos el descenso interrumpido de vez en cuando por intergeciones más o menos fuertes, según la importancia de la caída) con el regocijo consiguiente de los afortunados que no patinaban en el cascajo, húmedo, por la lluvia impertinente.

Las tres, en Yesa otra vez; los comestibles y bebestibles desaparecen como por arte de magia, dígalo si no la monumental ensalada que "se me" comieron, mientras yo afanosamente me cosía un siete en el pantalón. No me quedó más recurso que ingerir unas briznas rebeldes al tenedor "para convencerme" de que tenía poco aceite, según me aseguraban.

Terminado el "piscolabis", tomamos rumbo a Javier. Las cinco y media, Sangüesa. La calle Mayor, mucha gente paseando impasible a la pesadez de la atmósfera. Aquí y allá en graciosa policromía, grupitos de mujeres. ¿Mujeres digo? Incomparables ramilletes de flores, no en balde estamos en julio, que nos miraban con sus ojazos interrogantes. Corro una "manta" no quiero meterme en consideraciones peligrosas, por lo demás esto se prolonga.

Las seis, Javier, magnífico Castillo de gran relieve en nuestra Historia, cuna de santos; breves palabras de salutación y tras un permiso que indulgentes nos concedieron los Padres, pasamos al interior. El Padre Escalada nos sirve de guía, el cual gráfica y pintorescamente nos va enumerando una por una todas las maravillas que encierra el famoso Castillo. Durante una hora nuestros ojos, curiosos y admirados, se posaron sobre tantas cosas de impercedero recuerdo. Después, una firma en nombre de los 26 socios, una corta plegaria en la magnífica capilla, invocando la bendición del Santo y dando las gracias que aunque humildes no eran menos sinceras, emprendimos el regreso hacia Liédena.

La tormenta que se cernía desde media tarde, descargó por fin. Tres estupendees de sangüesinas que en la carretera contemplaban inquietas el principio de lo que durante quince minutos iba a ser diluvio, fueron galantemente invitadas a subir. Ellas, tras ligera vacilación y leve cuchicheo, se decidieron a subir, con gran regocijo de los nuestros y azoramiento de las ruborosas chicas. A la entrada de Sangüesa desembarcamos "la divina mercancía", no sin cierta pena, y proseguimos la marcha. Las 7.20. Liédena otra vez. Un puñado de muchachos del "Aurrerá" F. C. que ya co-

noíamos, nos da la bienvenida y rápidamente se organiza un partido de football. Pero ¿de qué tendrán los huesos estos montañeros? Después de la paliza de la Sierra, después de corretear horas y horas, aun les quedan energías para hacer "bolo". Sois muy grandes, queridos, sois muy grandes. La contienda terminó con un honrosísimo empate a dos. Después, con la cooperación de los "musiqueros" y de guapas chicas que presenciaron el partido se organizó un magnífico baile hasta las nueve, hora en que emprendimos el regreso a nuestros txokos, felices del día tan completo que acabábamos de pasar.

Para terminar os diré que no me calumnies mucho lo que hayáis tenido la paciencia de leer estas soporosas cuartillas; claro es que no están escritas para esos que esperan encontrar en estas cosas un canto a la Naturaleza ni para aquellos que buscan maravillas literarias, ni mucho menos dado el carácter de la excursión para aquellos que pretenden leer una página de nuestra Historia, sino para los otros, para los míos, para la gente de bronce que no vacila en despreciar los placeres de la ciudad, para "ver" las bellezas de nuestra Nabarra, para los que con impulso de gigantes suben sin desfallecer los más escarpados picos de nuestras sierras, para esos escribo, sírvales estas líneas de guía para recordar con placer las menores incidencias de tan formidable excursión, y al comentarlos, no se olviden de que iba entre ellos. — **El linterna Roja.**

Pamplona, 1927.

EL MAESTRO ESNAOLA



Después de publicada la crónica del homenaje al maestro Secundino Esnaola, con motivo de sus bodas de plata de Director del Orfeón Donostiarra, hemos recibido el retrato que nos envía nuestro corresponsal Ojanguren que lo reproducimos hoy como complemento de las líneas anteriores.

El sencillo y notable músico ha sido objeto de cariñosas palabras, animadoras y elogiosas que le ha dedicado la prensa baska, y que le servirán seguramente de estímulo para perseverar en sus afanes frente a la magnífica masa coral donostiarra que honra altamente a la cultura musical de Gipuzkoa y de Baskonia.

Homenaje en Pasajes a D. Manuel de Azurmendi

El vecindario de Pasajes, va a rendir un homenaje, que no puede ser más merecido, a un trabajador infatigable que ha llegado a una edad avanzada sin desmayar en el trabajo y después de haber realizado una fecunda e intensa labor.

Se trata de don Manuel de Azurmendi Larrea, uno de los tipos verdaderamente representativos de la raza baska, infatigable y tenaz, que a costa del propio esfuerzo, sin ayuda de ninguna clase, ha sabido labrarse una posición y una fortuna envidiables.

Nacido en Zegama hace sesenta y siete años, el señor Azurmendi, cuando solo tenía veinte de edad, llegó a Irún sin recursos de ningún género y teniendo que trabajar inmediatamente como peón cantero para ganarse el sustento. Poco después comenzó a trabajar a destajo, para conseguir la aspiración de independizarse. De la salida a la puesta del sol, en un esfuerzo tenaz, fué colocando el abnegado zegamés los cimientos de su fortuna.

Con las primeras pesetas ahorradas se aventuró como contratista en una obra atrevida, en la cual le acompañó la fortuna, permitiéndole extender inmediatamente sus actividades.

Poco después, don Manuel de Azurmendi concurría a todos los concursos donde se adjudicaban obras, y fué conocido por la audacia con que emprendía las obras más arriesgadas y por el acierto que presidía todos sus cálculos.

Fué él quien realizó las obras del empalme de la línea férrea de Jaca con el ferrocarril de Francia, en el Canfranc, en el sitio conocido por Los Arañones. Han sido estas obras, cuya contrata ascendió a varios millones de pesetas, unas de las más atrevidas que se realizaron, provocando la admiración de todos los contratistas.

También ha sido obra del señor Azurmendi la doble vía de El Escorial a Avila, cuya realización se efectuó dentro de los plazos señalados, a pesar de los inconvenientes que se presentaron durante toda la ejecución.

En Asturias, Castilla, Cataluña, Valencia y puede decirse que en todas las regiones de España, ha quedado una prueba indeleble de la actividad prodigiosa de este veterano contratista.

Afincado en Pasajes, el señor Azurmendi se identificó de tal manera con la citada villa, que bien pronto le dió pruebas de su cariño. En los años 1914 y 1915, para remediar la crisis de trabajo allí existente, el señor Azurmendi procedió a la construcción de doce casas en el término de Alza, constituyendo casi un verdadero pueblo.

Había también en Pasajes un problema de capital importancia: el del saneamiento de las marismas de Molinao, que resultaban un peligro para la salud pública. No se efectuaban

las obras por su coste excesivo: y el señor Azurmendi, aun teniendo la seguridad de que iba a sufrir pérdidas importantes en la ejecución de tal saneamiento procedió a efectuarlo por su cuenta y riesgo, dejando las obras ejecutadas con perfección absoluta. De ellas salió no solamente el saneamiento de las marismas, sino una nueva y poderosa industria. El señor Azurmendi, por su cuenta también, procedió a la fundación de cinco grandes fábricas de cerrajería, que actualmente llevan en arriendo unos industriales alemanes y que han aumentado la riqueza de la vecina villa, proporcionando a la vez trabajo a varios centenares de obreros.

El año pasado, para dar una prueba de cariño a su pueblo adoptivo, don Manuel de Azurmendi efectuó el relleno de Pasajes. Es cierto que una mala fortuna en la ejecución de las obras ha privado al contratista de la satisfacción completa que esperaba de la ejecución de la obra; pero ello ha servido para que el afecto del pueblo se manifieste de una manera unánime, como lo prueba ese homenaje que ha de rendírsele dentro de unos días y la solicitud que proyecta hacerse para que el Gobierno conceda a este anciano benemérito la Medalla del Trabajo. Seguramente que ninguna concesión ha de ser más justa que ésta.

A sus años, dueño de una considerable fortuna personal, el señor Azurmendi sigue trabajando como en los días azarosos en que llegó a Irún sin recursos de ninguna clase. En Castilla y en Cataluña tiene obras importantes en ejecución; y con frecuencia casi diaria emprende viajes largos y molestos para inspeccionar la marcha de los trabajos.

Apegado a su pueblo de adopción, el señor Azurmendi sigue mostrando con largueza su amor a Pasajes; y no hay en la vecina villa una obra ni una iniciativa para la cual sea requerido, que no encuentre en él la colaboración más eficaz e inmediata.

Al recoger y hacer pública la iniciativa del pueblo de Pasajes de rendir un homenaje al señor Azurmendi, sentimos un verdadero placer. Se trata de honrar a un hombre abnegado y trabajador, a un basko verdaderamente representativo de la raza, y ello ha de merecer las simpatías de todos.

Con la delicada idea del pueblo vecino no se honra sólo al señor Azurmendi como premio a su vida de actividad ejemplar, sino que se honra el propio pueblo, que sabe corresponder con gratitud al afecto recibido y que demuestra saber estimular dignamente a quien le consagró sus actividades y cariño.

Txibirisko.



TRIBUNA LIBRE

CUESTIONES ORTOGRAFICAS

VII

Sobre las orillas de la Memoria se oye día y noche un importuno canto de arrendajos, de papagayos, de urracas, de estorninos, de pardillos, de pinzones y de todas las especies que canturrean lo que aprenden. Por la noche no dicen nada, pues entonces están ocupados en beber el vapor espeso que exhalan estos lugares acuáticos. Pero su estómago químico lo digiere tan mal que por la mañana, cuando ellos creen haberlo asimilado como una substancia propia, lo dejan caer por el pico, tan puro como estaba en el río. El agua de este río parece viscosa y discurre con mucho ruido: los ecos que en sus cavernas se forman repiten la misma palabra más de mil veces; y en su cauce se engendran ciertos monstruos cuyo rostro se parece al de la mujer. Otros tienen un continente más furioso, y su cabeza es cornuda y cuadrada, de modo que semeja mucho a la de nuestros pedantes. No hacen más que chillar y, sin embargo, no dicen más que lo que se han oído decir unos a otros.

Cyrano de Bergerac.

Respecto a la autoridad que debemos conceder a las citas que se hacen de autores antiguos, a veces maliciosamente tergiversadas, dice Arnaldo Oihenart (1638):

“Las restantes razones de Briz, si algunas existen en sus escritos, como son vanas y de juego, sería vano y frívolo detenerse en resolverlas. Sin embargo exceptuaré una sola, a la que él llama la tradición antigua, es decir, la creencia del vulgo, y cierto testimonio de la muchedumbre, conservado por la vía común. Como esto constituye el argumento capital y la clave de la enseñanza de los adversarios, no sólo en la presente disputa, sino también en la mayor parte de las cosas, que lo mismo Briz que Blancas y otros modernos cuentan pomposamente sobre los orígenes del reino, reclama una explicación más precisa. Opina Briz “que es como un pecado de crimen el contradecir a la común opinión de los hombres, que echó profundísimas raíces por consentimiento de muchísimos siglos”. Creemos nosotros, por el contrario, que en esta clase de escritos se le ha de conceder, o poca, o ninguna importancia. *Porque la fama del vulgo es infiel custodia y conservadora de la verdad de las cosas, que recoge generalmente, como cosas ciertas, las que recibe de vanos e ignorantes autores, corrompe las verdaderas, añadiendo y cambiando, según capricho de cada uno, y en todas las cosas atiende más ordinariamente al halago del oído que a la verdad*”.

En apoyo de lo que antecede, que es todo de Oihenart, cita a varios autores que opinan lo mismo, pero no parece justo que se proceda siempre del mismo modo, ni que deben despreciarse las opiniones contrarias, pues el silencio puede contribuir a afirmar el error; no importa quién lo dice, cómo lo dice, ni el fin con que lo dice, para con cualquiera de estos motivos, que pueden no serlo, dar por terminado el asunto. Además, para muchos, la tinta de imprenta tiene una autoridad indiscutible, y, para esos, que son los arrendajos y papagayos de Cyrano, que repiten sin examen lo que oyen o leen, no puede pasarse nada en silencio aunque parezca cosa de broma o chirigota.

Si a quien desconociera la naturaleza se le dice que un ñandubay que tiene delante, fué antes un ombú, no tiene razones para ponerlo en duda; como a quien desconociendo la estructura del idioma se le puede decir que BASO, nombre que tenemos delante y matriz de muchos derivados actualmente en uso, se le puede decir que antes no fué baso sino uaso y lo creará sin gran empacho, aunque otra cosa le indicaría el sentido común.

La g que en castellano se antepone a algunas palabras extrañas al idioma no probaría nada respecto al basko, así como nada prueba la caprichosa ortografía del francés, por ejemplo, respecto a los nombres castellanos. Y aun dentro mismo del idioma, si un escritor pusiera muhere, zordao y er gaio, por haberlo oído así a los andaluces, en vez de mujeres, soldado y el gallo, nada probaría respecto al español.

Los sonidos aspirantes, guturales y fricativos del árabe, extraños al castellano, exigen de algún modo el uso de la g enfónica en ¡ualláh!, Uad-Ras, Uadiana que se escriben ¡gualá! Guad-Rás, Guadiana. Pero si suponemos que es una regla general para todos los idiomas, como en Guacamayo (del haitiano Huacamayo, no voz india Uacamayo) o en guamá, guamacá, etc., que sí son indias, resultaría que a haberse llamado en lo antiguo UASCOS a los baskos hoy se les llamaría GUASCOS y no vascos.

Respecto a que la Gascuña sea transformación de la Uasconia en Gasconia no se halla la prueba. Hemos visto que los nombres que empiezan en UA reciben la g enfónica, menos uasco; ahora necesitaríamos que al recibir la g perdieran la u y que se convirtieran en Gadalquivir, Gadiana, gacamayo, etc., pero también este fenómeno estaba reservado para el uasco, condenado sin apelación a perder la u al recibir la g. Tal vez merezca ocuparse en capítulo aparte de las caprichosas metamorfosis que se han hecho padecer a esta voz desde el Cosmógrafo de Rávena, donde por primera vez aparecen las voces "Spaniavasconum", "Spaniavasconum", "Spanoguasconia", "Spanoguasconiae" y "Guasconiam, quae Aquitania dicitur et nunc Spanoguasconia".

Tampoco es exacto que de Wales se haya hecho Gales, pues es precisamente lo contrario. Wales es corrupción de Gales, y éste derivado de Gaels, nombre que todavía conservan los montañeses de Escocia, así como el dialecto galés, al que nadie llama wales.

De manera que, hasta ahora, no hay ninguna razón para sospechar que la voz basko haya sido en ninguna época uasco, vasco, ni fasco.

J. de Durango.



UN DISGUSTO CONYUGAL DESTRUYE UN PUEBLO

Dice la prensa parisiense, que en un pueblecito situado cerca de Madras un vecino arrojó un tizón ardiendo contra su mujer. La madera inflamada no alcanzó a la esposa y cayó sobre un montón de heno, al que prendió fuego.

Las llamas se propagaron con enorme rapidez y en poco tiempo destruyeron las 200 casas que componía el pueblo.

Del incendio resultó una mujer muerta y fueron muchos los vecinos que salieron con heridas y quemaduras graves.

EL FUTBOL Y LA INTERPRETACION RESTRICTIVA DE LAS LEYES

Con motivo de la reclamación planteada ante el Tribunal Industrial de Barcelona por un futbolista profesional contra el club al que prestaba sus servicios, ha reproducido la prensa madrileña un curioso "considerando" de la sentencia recaída en tal litigio, y en la que el tribunal sentenciador se declara incompetente para conocer del mismo, fundándose en que para merecer la calificación legal de obrero es condición indispensable la práctica de un trabajo "manual", cosa que, a juicio del Tribunal Industrial de Barcelona, no acontecía en el caso que nos ocupa, toda vez que jugándose el "foot-ball" "con los pies", no puede considerarse trabajo "manual" su práctica.

UNA CHISPA ELECTRICA MATA 200 CARNEROS

En Montpellier (Francia) se desencadenó una gran tormenta seguida de rayos y relámpagos, cayendo una chispa eléctrica sobre un rebaño de corderos, en Saint Etienne. El rayo mató a doscientos corderos y el pastor resultó con una gran conmoción cerebral, a consecuencia de la cual se teme que pierda la razón.

MILLONARIAS DISPONIBLES

Como para muchos el problema de la felicidad, y sobre todo del "modus vivendi", está en casarse con una mujer rica, les informamos que un diario norteamericano asegura que actualmente hay en Chicago 153 millonarias disponibles. No hijas de millonarios, sino solteras y viudas que ellas mismas, personalmente, con su trabajo se labraron sus fortunas.

Ya saben ¡los abnegados! que quieran aprovecharse de tan magnífica oportunidad.

AVIONES QUE VOLARAN 450 KILOMETROS POR HORA

El Ministerio del Aire, de Inglaterra, ha dispuesto que comiencen a construirse siete nuevos aparatos capaces de volar a una velocidad de cuatrocientos cincuenta kilómetros por hora.

Con estos aviones concurrirá la Gran Bretaña al concurso que se celebrará en Venecia, en septiembre próximo, para disputarse la copa Schneider.

NOTAS LOCALES

Centro "Laurak-Bat"

La Comisión Directiva de este Centro ha organizado cuatro recepciones familiares para el 14 y 28 de Agosto, 11 y 25 de Septiembre, a las 16 horas.

El pintor Erenchun

El 22 del actual se embarcará para el viejo mundo, en el vapor "Desirade", el pintor Teodoro Erenchun, que residió en este país durante largos años.

En Azpeitia, su pueblo nativo, se radicará por un tiempo.

Banco de Avellaneda

Llevóse a cabo la asamblea general de accionistas del Banco de Avellaneda, en la que después de tratar varios asuntos, se procedió a la renovación de la mitad del Directorio.

Presidió el titular D. Alejandro Garaicochea, encontrándose representado un capital de 1.300.650 pesos, sobre un capital integrado de 1.776.895.50 pesos.

Leídos la Memoria y el Balance del ejercicio fenecido el 30 de junio último, fueron aprobados sin observación, como también el proyecto de distribución de utilidades.

La elección de la mitad del Directorio, se efectuó por aclamación, habiéndose reelecto a los directores que finalizaban, señores Alejandro Garaicochea y Manuel Beguiristain, titulares, y José D. Ahpalo, suplente, todos por tres años. Fueron también reelectos el síndico titular y el suplente, señores Santiago J. Landajo y Celedonio Peralta, respectivamente, ambos por un año.

Compromisos y enlaces

Se realizó en Ayacucho el compromiso matrimonial de la simpática señorita Delfina Mujica Arteaga con el estimado médico Dr. Julián Dindart. Ambos han sido muy felicitados por sus numerosas amistades.

La boda se efectuará en Noviembre del corriente año.

—A una lucida ceremonia dió lugar el enlace de la señorita Marta Uriburu con el señor Francisco Ayerza.

—Se efectuó en esta capital el enlace de la señorita Laura Ibarra con el señor Enrique H. Rosenzualg, ambos pertenecientes a la sociedad de Bragado.

—En Labardén, se casó la señorita Ana C. Paguapé con el señor Casiano E. Elechiribety.

—En Santa Fe, realizóse el enlace de la señorita María Juana de Otamendi con el señor Evaristo de Lardizabal.

—En Florencio Varela, se efectuó el enlace matrimonial de la señorita Balbina de Perea con el señor Ricardo Gisasola.

Pasajeros

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón" llegaron al puerto de Buenos Aires: Francisco Galarza, Pedro Echarte, Juan C. Ariza, Salvador Ortiz, Federico

Echegoyen, Roque Berría, Guillermo Ureta, Juan M. Elgarresta, Martina Ibarгойen.

Félix M. Aldalur

En Chascomús fué lamentada la desaparición del antiguo vecino de dicha localidad D. Félix M. Aldalur.

El finado era gipuzkoano.

Numerosa concurrencia asistió a su entierro.

Funeral de cabo de año

Se celebró en la iglesia de Montserrat el funeral de cabo de año, a la memoria del señor José F. Echeberría, fallecido en esta capital el 9 de Agosto de 1926.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Martín Murua Isa, Visitación Arriola de Martino, Clara C. de Recart, María Angélica Goñi, Eustaquia Uroz de Esteban, Trinidad Olarte de Santa María, Lino Igartúa, Emilio Irigoien Berhondo, Francisca Armendariz (viuda de Jayo), Mariana Harreguy, José Manuel Iturburua, Domingo Echenique, José María Ondaroguhu, Fermín Iturrerria, Ing. Adriano Díaz Olazábal, Diego E. Salazar, María J. de Landaburu, Josefa Orbegozo (viuda de Inchausti), Sebastián Zubillaga, Nazaria Zubiri de González, Catalina E. de Aguerre, Francisco Erro Echeberría, María Dalgalarondo de Sánchez.

—En Pereyra: Ramón Sisiainbarrena.

—En La Plata: José Manuel Iturburúa.

—En Martínez: Guillermo Francisco Saracho.

—En Rosario: Leandra Olaberrri de Oliveras.

—En Guaminí: María Carmen U. de Uriarte.

—En Luján: Luisa Berazategui.

—En Magdalena: Dolores G. de Tellería.

—En Maggiolo: Eusebia Larué de Marchueta.

—En Chillar: María Iparraguirre de Urrati.

—En Gualaguaychú: Domingo Guezamburu.

—En Salta: Dr. Francisco M. Uriburu.

—En Tandil: Jacinto Zubillaga.

—En Cinco Saltos: Francisco Arrazola.

—En Santiago del Estero: Luis Gorostiaga.

—En Cañuelas: Niceto Arana.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Campeonato de pelota

En la cancha de la sociedad "Euskal-Erria" de Montevideo, dará comienzo el 27 del actual el campeonato interno de pelota.

Entre los aficionados, que son numerosos, ha despertado interés la noticia.

Fiesta social

La última fiesta social, celebrada en el Recreo de Malvín, resultó una reunión agradable.

De regreso

Encuétrase de regreso en la capital uruguaya, el odontólogo D. Rodolfo Gorriti, después de haber pasado una temporada en los Estados Unidos.

D. Bruno Irulegui

Muy lamentado ha sido el deceso de D. Bruno Irulegui, en el vasto círculo de sus relaciones y especialmente en la colectividad baskongada.

Enlace

Se efectuó el enlace de la señorita María Esther Dajas con el señor José María Sarasola.

ADMINISTRATIVA

A los que adeudan suscripciones atrasadas rogamos remitan el importe a la mayor brevedad.

Debemos hacer también dos advertencias muy importantes.

Cuando se envía el importe en "Valor declarado" debe remitírse nos la guía, pues sin ella no podemos retirar la carta.

Cuando se efectúa el pago por "Giro postal" debe indicarse el nombre del remitente.



ALABA

"EL LIBRO DE LA CIUDAD"

Ha aparecido, en Vitoria, un libro que lleva el título del epígrafe que encabeza estas líneas, del que es autor el señor Cerdan.

Ha sido editado por cuenta del Ayuntamiento y el señor Cerdan lo ha regalado a dicha Corporación.

NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El obispo de la diócesis ha firmado los siguientes nombramientos eclesiásticos:

Coadjutor de Algorta, a don Saturnino Garabilla, y de San Pedro de Abanto, a don José Villa Cobián. Capellanes primero y segundo de Berriz, a don Pablo Solozábal y don Germán Arriola.

Capellán auxiliar de Urkiola, a don José Luis Pagola.

Capellán de Altos Hornos, a don Joaquín Murúa.

Organista de Getaria, a don José A. Arakama.

EL BACTERIOLOGO Dr. FERRAN

Pasó varios días en Vitoria el bacteriólogo doctor Ferrán, inventor de la vacuna antituberculosa que lleva su nombre.

En cuanto llegó se trasladó al Asilo Provincial, e inoculó la vacuna antituberculosa al inspector de Sanidad y a su hijo, al señor Vila y a todos los niños y niñas del establecimiento. El número de vacunados ascendió a ciento cuarenta y cinco.

EL CAMPEONATO DE VELOCIDAD

Se dice que el campeonato de España de velocidad se celebrará en el velódromo de Mendizorrosa.

CONFERENCIA

En los locales de la Federación de Sociedades Obreras, dió una conferencia en la capital alabesa Enrique de Francisco, acerca del tema "Estructura de los Comités Paritarios".

FERROCARRIL VITORIA-ESTELLA

Se espera que serán inaugurados los 70 kilómetros construídos del ferrocarril Vitoria-Estella, en la primera quincena de septiembre próximo. Trátase

también de unir los servicios con el Basko-Nabarro, en el trayecto de Mekolalde a Azpeitia.

BIZKAIA

NUEVO CANAL

La Junta de Obras del Puerto de Bilbao, tiene en estudio el proyecto de construcción de un canal de cien metros de ancho, desde Deusto a la Vega de Zorroza.

De esta forma los barcos no se verán precisados a tomar la vuelta que ahora dan.

La construcción del canal costará unos veinte millones de pesetas, y otros veinte millones la adquisición de los terrenos.

EN SANTURZE

Se celebró la tradicional y pintoresca fiesta marítima, presidida por las autoridades y el ayuntamiento.

EN AMOREBIETA

Lucida, como siempre, resultó la festividad del Carmen.

EN ELORRIO

Celebráronse con toda solemnidad las fiestas del centenario del beato Berriochoa.

De Bilbao acudieron el presidente de la Diputación y varios diputados.

EN DEUSTO

Se celebraron regatas de yolas.

La del Sporting tardó en recorrer los 1.500 metros 5 minutos y 58 segundos; la del Club Marítimo tardó 6 minutos y medio.

El Alcalde entregó los premios a los remeros.

—Se celebraron con mucha animación las fiestas locales.

El acto de la eucaña que tuvo lugar en la ría fué presenciado por numeroso público.

NUEVO MEDICO BILBAINO

Después de haber obtenido las notas más destacadas en todas las asignaturas, ha terminado el doctorado de Medicina el estudioso bilbaino don Juan de Uruñuela y Echebarría.

GEOGRAFIA DE BIZKAIA

La Diputación ha resuelto que se imprima la Geografía de Bizkaia.

CONCURSO DE BANDAS

En Bilbao se celebrará un concurso de Bandas de Bizkaia, que se efectuará en el campo de deportes Athletic.

HOMENAJE A LA VEJEZ DEL MARINO

Se ha establecido oficialmente "El homenaje a la vejez del Marino", a cuya obra cooperará la Caja de Ahorros Bizkaia.

ACTOS CULTURALES

El pintor G. Maeztu, ha tenido la excelente idea de organizar en su estudio actos culturales, en los que disertan sobre diversos temas intelectuales conocidos.

En la sesión inicial el numeroso auditorio aplaudió complacido a los conferenciantes.

CARRERA CICLISTA DE NEOFITOS

En Deusto ha tenido lugar una carrera ciclista de neófitos.

Ha vencido Cándido Zarrazaga.

En Ibaiondo se ha celebrado el campeonato infantil, resultando vencedores y clasificados en los tres primeros lugares Bidaurrategui, Belascoechea y Nabarro.

En la prueba infantil para menores de quince años venció Lucio Rodríguez, que hizo el recorrido de 42 kilómetros en una hora y diez y nueve minutos.

VIAJE DE ESTUDIO

Llegaron a Bilbao once profesores de ambos sexos de las escuelas de Soria.

El objeto del viaje era visitar lo más notable de nuestra villa.

Visitaron los principales establecimientos de enseñanza.

APERTURA DE UNA NUEVA VIA

En relación con el proyecto del arquitecto señor Maya, sobre la apertura de una nueva vía, que se pretende abrir en Bilbao, para lo que será preciso hacer desaparecer siete calles y derrumbar doscientas casas, se ha celebrado una reunión en el Círculo Mercantil, a la que asistieron los presuntos perjudicados.

Se acordó nombrar una comisión que se traslade a Madrid, para gestionar del Gobierno la realización del proyecto.

EL ATENEO NABARRO

Esta entidad que funciona en Bilbao está desarrollándose favorablemente.

Acaba de crear el Ropero y muy en breve establecerá escuelas nocturnas.

EN BASURTO

Fué arrollada por una camioneta la profesora municipal doña Alejandra de Aguirre Iturriaga de Borrell.

Conducida rápidamente al hospital más inmediato, falleció al poco rato.

DESGRACIA EN ACHURI

En el popular barrio de Achuri, un autocamión que sufrió averías en los frenos, descendía por la cuesta de Miraflores tan velozmente, sin que los esfuerzos del conductor del vehículo fueran eficaces para contenerlo, atropelló a un grupo de niños escolares matando a uno e hiriendo a cinco.

Después de atropellar a los niños, fué a chocar el vehículo contra un carro cargado de pellejos de vino, que a consecuencia del golpe reventaron.

Las caballerías que conducían el carro resultaron heridas de importancia.

FALLECIMIENTOS

Dejaron de existir en Bilbao: Casilda Charroalde y Urzelay, Ulpiano Abasolo y Amularraga, Milagros de Palacio y Arnaiz, Alejandra Aguirre e Iturriaga de Borrel, Francisco Monasterio y Martínez de las Rivas.

—En Zamora: Encarnación Lecea de Leal. (En Bilbao era muy apreciada y la noticia de su muerte ha causado general sentimiento).

—En Ortuella: Josefa Gómez de Olaskoaga.

GIPUZKOA

EN TOLOSA

Han empezado a producirse rozaduras entre patrones y obreros respecto a la jornada de ocho horas de trabajo.

EN IRUN

La policía ha realizado un importante servicio. Fué detenido Florencio Beri, que estaba reclamado por el Juzgado de Getafe para responder de un delito de homicidio.

El detenido, en vista de la imposibilidad de pasar a Francia, se disponía a trasladarse a Bilbao.

LA FIESTA DE LOS MARINOS

Se han celebrado en la habia de la Concha (San Sebastián) diversos actos organizados por los marinos en honor de su Patrona la Virgen del Carmen.

Se celebró una misa en la rotonda. En el momento de Alzar se dispararon cañonazos y cohetes y sonaron las sirenas de las embarcaciones.

Durante la misa, la banda de Sicilia ejecutó la fantasía de "El Caserío".

A continuación se celebró una regata de traineras, tomando parte en ella tres embarcaciones. Dió el resultado siguiente:

Primera, "Autziak", patroneada por Olaizola.

Segunda, "Kai Arriba", patroneada por Iturralde.

Tercera, "Auza Virginia", conducida por Shumay.

SUELTA DE UNAS PALOMAS MENSAJERAS.

Desde un apartadero de la vía del ferrocarril del Norte, de San Sebastián, se soltaron 1.750 palomas mensajeras, pertenecientes a un Club Colombófilo de Londres.

El espectáculo era en extremo curioso.

Las palomas se dividieron en tres columnas, y apenas se vieron libres, se agruparon por guiones en grupos de 100 y 150.

Después de volar unos momentos sobre la población, emprendieron la ruta de Londres.

El recorrido para volver a su punto de origen es de unos 1000 kilómetros.

EN AÑORGA

Con motivo de la festividad del Carmen, se celebraron en este barrio industrial animados actos, organizados por el Club Deportivo "Añorga".

EN MONDRAGON

La enorme importancia de las simpáticas fiestas baskas que con verdadero calor organizan todas las sociedades mondragonesas sin el menor objeto partidista, se retrata manifiestamente ante el apoyo plausible de todo el pueblo que con gran entusiasmo se apresta a glorificar las costumbres y lengua milenaria e inmortal de nuestros antepasados. La nota más destacable se concentra en la unión elocuente de las sociedades de todos matices, que olvidando el alcance de sus aspiraciones desean con vehemencia que el día del euskera corone el éxito y magnitud de actos similares. Si en el pintoresco pueblecito de Motriko constituyeron estas fiestas una trascendencia insospechada por la brillantez máxima de organización, también sirvió de estímulo para lo sucesivo, pues Mondragón rendirá el mayor homenaje conocido a nuestras puras y primitivas costumbres tradicionales.

EN LEGAZPIA

El ayuntamiento tiene en estudio un importante proyecto consistente en la construcción de un grupo escolar de nueva planta, montado de acuerdo con las modernas exigencias higiénicas y pedagógicas.

Proveeta además la construcción de un buen frontón abierto, ampliación de la plaza pública y parte de la travesía de la población, obra esta última, realizada con la ayuda de la Diputación provincial.

EN ALEGRIA DE ORIA

Bajo los auspicios del ayuntamiento se celebraron alegremente las fiestas del Carmen.

Uno de los números del programa, constituyó la inauguración del nuevo y espacioso frontón, jugándose un importante partido de pelota.

EN ZARAUZ

En breve se celebrará con toda pompa la inauguración de la traída de las aguas. Elógiense las obras realizadas.

—Todos los pisos y villas están alquilados por el clemente veraneante, cuyo número se calcula es mayor que ningún año.

ZUMAIA

Muchos forasteros afluyeron este año a pasar el verano a este bello rincón.

—Los hermanos Manterola, de este puerto, pescaron en la costa del pueblo un pez que medía cuatro metros de largo y cuyo peso alcanzaba a 300 kilos.

Los vecinos y los veraneantes desfilaron ante el cadáver del cetáceo admirados. Aunque parecía de la familia de los delfines, no se consiguió clasificar su "abolengo".

—Se han terminado las obras de reforma de la Casa Consistorial, que ha quedado perfectísimamente remozada.

EN EIBAR

Ha sido recibida con júbilo la noticia de la creación de la Cámara Oficial Armera, órgano de inmensa trascendencia para el mejor ordenamiento de la industria y comercio armeros.

EN VILAFRANCA DE ORIA

Han dado comienzo las obras del nuevo colegio, que se construirá, a cuenta de las monjas francesas, establecidas en las plantas bajas de las casas de la Plaza de Garagarza.

VILLABONA

Procedentes de la Habana llegaron el intendente de dicho frontón, don Blas Munita, y el conocido pelotari José de Ugalde.

EN RENTERIA

El Cuerpo de Bomberos ha adquirido nuevos elementos de extinción de incendios que contribuirán al mejoramiento del servicio.

—En estos últimos tiempos se han colocado en los montes comunales 205.153 plantas de distintas especies que contribuirán a la repoblación forestal que se viene efectuando, como futura riqueza de la villa.

—Ha comenzado la construcción del muro de encauzamiento del río Oyarzun, que ha de proporcionar los terrenos necesarios para la instalación del nuevo Matadero, y ha de permitir el saneamiento de marismas en una extensión aproximada de 12.000 metros cuadrados, para la apertura de una hermosa vía de 20 metros de anchura, al borde del río.

—Se han colocado jardines en diferentes plazas y paseos de la población y se han blanqueado y pintado todos los edificios públicos y particulares de las zonas urbana y rural de la villa.

—Se están realizando otras obras de importancia, entre las que figura la ampliación de la Casa

Consistorial, ensanche y reforma interior de la población; pavimentación de las calles, abastecimiento de aguas, etc.

En el servicio del alumbrado se van a introducir también mejoras.

EN GETARIA

Chocó el automóvil de don José Francos Rodríguez con una motocicleta en la que viajaba el sportsman bilbaino D. Juan Palacios. Este quedó en grave estado.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Dolores Zubiaurre y García (viuda de Juan Muñoz y Baroja), María Andrea Aguirregomescorta y Garmendia, Matilde Caamaño de Arriacruz, Ignacia Urkia Alzúa, Sofía Minar Camio, Javiera Guezala Arrúe, María Ubegun y Elola, Prudencio Ugarte Añúa, Dolores Zufiaurre García, Francisco Celestino Echeberria, Pedro Sarasola Anza.

—En Elgoibar: Pablo de Iglesias.

—En Zumarraga: Lorenzo Sasieta.

—En Zarauz: Nicolasa Izeta.

NABARRA

EN MAÑERU

Llovió como si nunca hubiera llovido, perjudicando con una gran epidemia en las viñas, al punto que en varias de ellas, la cosecha se cree totalmente perdida.

EN BETELU

También ha llovido a cántaros. Cosa rara en mitad del verano. Por tan desagradable circunstancia las labores agrícolas han sufrido grande e irreparable retraso, pues hay aún maizales sin escardar y los prados están casi intactos.

—En el establecimiento de baños, a pesar del mal tiempo, se advierte la presencia de numerosos bañistas.

EN PUENTE LA REINA

Los labradores se hallan propicios a recoger el fruto de su labor.

—Las viñas se ven atacadas en bastante proporción del pernicioso mildew, en muchos terrenos.

—Las audiciones dadas por el excelente Orfeón de esta villa han sido muy aplaudidas.

—El joven vecino don Javier Medrano, ha terminado brillantemente la carrera de Derecho.

EN BIURRUN

Descargó una tormenta muy aparatosa, cayendo un rayo en un corral, matando varios animales lanares.

—Por amenazar peligro un declive pronunciado, ha sido derribado el frontón de esta localidad. Se rehará dentro de lo que el tiempo permita.

EN CAPARROSO

En forma satisfactoria rindieron sus exámenes los niños que asisten a las escuelas, de cuyo resultado quedaron las autoridades que presenciaron las pruebas, gratamente impresionados.

Según el censo escolar, concurren a las escuelas de la villa 221 niños y 245 niñas.

EN OROÑOZ

Merced a la generosidad de un hijo de este pueblo, el "americano" D. Martín de Urrutia y Ez-

kurra, contará pronto esta localidad con una Escuela de Artes y Oficios.

EN ELIZONDO

Veranean aprovechando la bella naturaleza de este pueblo buen número de familias forasteras.

—La señorita Felipa Goyeneche ha renunciado a la vida mundana, ingresando de monja en un convento.

EN LUMBIER

Se va a proceder al arreglo del frontón.

Se hacen preparativos para las fiestas de San Román.

EN VILAFRANCA

Ha llamado la atención la exposición escolar de las labores de los niños de este pueblo realizadas notablemente durante los meses de curso.

EN BURLADA

Se ha inaugurado un amplio campo de tiro.

A la inauguración concurrieron numerosos invitados.

También tuvo lugar un concurso inaugural de tiro.

ENTIERRO DE UN JOVEN INFORTUNADO

Resultó conmovedor el acto de conducir al cementerio de Pamplona los restos del infortunado joven Santiago Martínez, muerto a consecuencia de la cornada que le dió un toro en uno de los encierros de las fiestas de San Fermín.

Al entierro acudieron centenares de pamploneses y muchísimos forasteros que quisieron de tal modo expresar el sentimiento que la desgracia les produjo.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Miguel Idoate y Ardaiz, Gabriela Basterra, Francisco Ioldi, María Ariz, María Camino Lubelza, Juan Zurutuza, Nicolás Delfrade y Elkano, Wenceslada Ripalda, viuda de Ochoa, Daniel de Irujo, José María Goñi.

—En Echalar: Agustín Larreki.

—En Arrieta: Gabriela Larrageta.

—En Elizondo: Francisca Ayestarán de Zubiri.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

LIGI

Erri lilia, Ziberou gagnian, Ligi erria, Badutu posta, iñhazi argia, bi eskola, elizan bi zegnu eta nik dakita besterik zer orano. Erriko kesa sos eden ahalareki dago, gisada, leer egiteko phuntian. Berritzapenak berritzapenen gagnen agertzen dira, dela zubu, dela uthurri, dela khurutche, dela Meriako segretaiaren paga emendio, eta beste olako. Aur anits Ligi errian, ori beita aberastarzunetan leena eta baliousena. Familia merechimentuduen laguntzeko eta orajatzeko, zergatik ezta Ligin ari "Prime de natalité" delako sokhorria, kantonamentuko beste erri aborochetan: ari den bezala? Bokhorri ortarat erriak emaitkoua gaiza tchipia da. Departamentiak eta guberniak pharterik andiena egarten die.

ESKIOULA

Bost erritar mankatu dira. Izanik behi eramaiten Biarnoko bortietarat, etcherat utzultzen ziren Martin Castége-en biribilian.

Etsaut eta Eygun errien artian, biribilzañak zalhegi eskun eman du kolpu bat eta biribila joan da murrutaten gountre.

Barnekoak erori dire eta bostak ountsatto kolpatu, beña oroek oraikotik ezkapia dukie.

ARNEGUY

Arriak jodu gure erria joanden asteazken arratsaldean, Aldude, Urepele, Banca, Eyhalarre, Esterenguby eta Bachenabarreko bertze asko erri bezala. Zer erauntsia izan diren amar bat minutaz, zoin aundi eta lodi: mendi kaskoak elurrez churituak bezala ziren, mendi eta errekek zafratu ditu, arto, ogi, mahats, gaztena lore, mozkin gehientouak aurtengotz andeatuak baitire.

BAIONA

Ortzi dute Iriburun Fossat, eskualde autato guarden aintzindaria. Elizakoak Baionan eman diozkate. Jende oste gaitza bildu da katedralerat. Zeremoniatik lekora, iru mintzaldi: bat Pariseko aintzindari batena, bertzea Gomez jaunarena; Garat deputatuak egin du irugarrena.

Irukek erran dute nolako gizona zen Fossat: jakitate andikoa, eginbideari jarreikia, orotan guzientzat osoki zuzena.

BASTIDA

J. B. Olhasqu, Baruntzekoa, suge bipera batek ausiki du, iratze metatzen ari zelarik. Baionarat ereman dute. Ez ahal ru gerokorik.

ESKUALZALEEN-BILTZARRA

Una erriz-erri aurtengo sariak irabazi dituzten aurren izenak.

AZKAINE

Andietan, Marie Laseonateguy eta Josephine Arizmendik amarna libera irabazi dituzte; Bertrand Laseonateguik, bortz libera; Antoine Garmendiak, ohorezko aiphamena. Tipietan, Carmen Aramendik bortz libera ukanen ditu.

ELICABERRI

Bortz langileetarik, andietan Marie Idiartek ukanen ditu bortz libera; tipietan, Anna Aranek, amar libera. Ohorezko aiphamen bat Marie-Louise Sorrendoztat.

MUGERRE

Tipietan, Geneviève Courtiague, Raymonde Alengry eta Marie Irigoyenek ukanen dute bortzna libera: ohorezko aiphamena Marguerite Bergezek. Andietan, amar liberaz aberastuko da Marcelle Lacroix Ohorezko aiphamena, Marthe Larrek.

BIDARTE

Bidarten egunetik egunerat Eskuara galtzen ari dela derasatenek, gezur andi bat derasate. Aurthengo lanak aintzineko urthe orietakoak baino ainitz eta ainitz oheak dire. Amalau langileetan, una zoinek eta zer irabazi duten. Tipietan, Bernard Ostiz da lehen amar liberekin; Léon François bigarren, bortz liberekin. Andietan lehen, J.-P. Gracien amar liberekin: bigarren, Augustine Doyhenart. Marie Behastegu, Marie Amigorena, bortzna liberekin. Ohorezko aiphamen bat, Vincent Eteheberrentzat.

DONIBANE

Tipietan, orotarik lehen Roger Durand: amabortz libera ukanen ditu; bigarren, Pascal Jorajuria eta Martin Mourguy: bortzna libera ukanen dute. Jean Legorburuk ohoresko aiphamena. Andietan, amar libera Lodis Iribarrenentzat; bertze aimbetze Martin Berrouentzat; bortz libera, Jean Iraolarentzat. Ohorezko aiphamena, Pierre Garmendiari.